



# 重量行物業代理有限公司

## C&L Property Agency Company Limited

(High level of professional knowledge & integrity)

持牌地產代理公司 牌照號碼: C-054539

Room A, Unit 1, 7/F, Tower B, Hung Hom Commercial Centre, 37-39 Ma Tau Wai Road, Kowloon  
Tel: (852)2383 0668 Fax: (852)2383 0318

### 附件協議書

### Annex Agreement

臨時合約編號: \_\_\_\_\_  
Agreement No. \_\_\_\_\_

賣方/業主姓名: \_\_\_\_\_ 身份證號碼: \_\_\_\_\_ ( )  
The First Party \_\_\_\_\_ HKID No. \_\_\_\_\_

買方/租客姓名: \_\_\_\_\_ 身份證號碼: \_\_\_\_\_ ( )  
The Second Party \_\_\_\_\_ HKID No. \_\_\_\_\_

物業地址: \_\_\_\_\_  
Property Address \_\_\_\_\_

\*買賣/租賃雙方於 \_\_\_\_\_ 年 \_\_\_\_\_ 月 \_\_\_\_\_ 日 為上述物業簽署以下條文:  
\*Both parties signed the following provisions for the above property on \_\_\_\_ / \_\_\_\_ / \_\_\_\_

- 如政府有關部門/大廈管理公司/消防署/業主立案法團或有關機構於成交日或之前發出維修或翻新有關大廈的書面繳款通知, 業主須支付有關維修或翻新工程所涉及的費用, 如有關書面繳款通知於成交日後發出, 有關費用則由買方負責。  
Should the government department concerned/management office of the building/Fire Services Department/owners' corporation or any related corporation publishes any formal payment notice of the maintenance or refurbishment of the building on or before the completion date, the vendor has to pay for the fee involved. If the formal payment notice is published after the completion date, the purchaser has to pay for the fee.
- 買方同意支付維修及翻新費用, 而業主不需付上任何責任。Purchaser agrees to pay the maintenance and refurbishment fee, in which the Vendor is not responsible for any payment.

1.

\*本合約各方同意受到下列附加條約束: 買賣/租賃雙方同如賣方/業主或買方/租客的任何一方因政府有關防疫措施而被強制隔離, 以上提及的加付訂金、簽訂正式買賣/租賃合約及成交等有關日期會自動順延, 直至被強制隔離的一方終止隔離, 雙方順延會在終止隔離當天後 7 天繼續完成相關以上合約的一切條款, 雙方不可以藉此理由取消本合約所涉及的交易, 須依本合約之條款完成買賣/租賃。

\*The parties hereto hereby agree to be bound by the following additional terms: The Vendor and the Purchaser / the Tenant agree that should either party if under forced isolation by the government prevention measure, all of the terms and conditions herein contained including payment and completion dates mentioned should be suspended to seven days after the end of the forced isolation of that party. Both parties are not allowed to use this reason to cancel the payment involved in this agreement, and must complete the sale and purchase / the tenancy in the manner herein contained.

賣方/業主簽署  
Signed by The First Party

代理簽署  
Signed by The Agent

買方/租客簽署  
Signed by The Second Party

賣方/業主姓名

代理姓名

買方/租客姓名

The First Party's Name

The Agent's Name

The Second Party's Name